

OUR LADY OF GUADALUPE PARISH / SAN JOSE MISSION

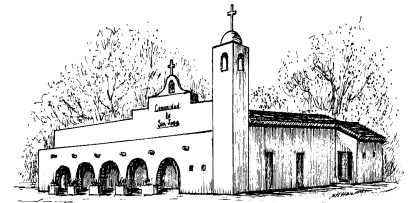
108 DAVIS ST. CLOVIS, NEW MEXICO

REV. FERNANDO SÁENZ – PASTOR

REV. ANGELO MÁRQUEZ-ASSOCIATE PASTOR



Parish Office : 575-763-4445
Religious Education: 575-218-3817
E-MAIL: office@ologsj.org
Fax number: 575-763-0261
Mass Schedule & Sacraments...see page 3



Website: ologsj.org

TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

AUGUST 28, 2016

“Rather, when you hold a banquet,
invite the poor, the crippled, the lame, the blind;
blessed indeed will you be because of their inability to repay you.
For you will be repaid at the resurrection of the righteous.”

Luke 14:14



Dear family,

Last week, before the start of the 10am Sunday Mass, a representative from the Archdiocese honored a couple of our parishioners. Sister Edna presented awards to Erlinda "Lindy" Esquibel and Elena Vigil for their dedicated service as disciples of Jesus. Lindy has served as a Catechist for over forty (40) years and Elena has been involved in teaching/formation ministry as a catechist and in other ways for twenty-eight (28) years.

As disciples of Jesus, we all have work to do for Him. He has something for each of us to do, even though we are not all called to be catechists. What can you do to help? These two ladies inspire us and should lead us to ask, "What can I do to serve the Lord?" Make sure you congratulate Lindy and Elena when you see them...and thank them!

Thank you to all who devoted time and energy for the annual country fair burrito booth. I heard lots of good experiences from many of you, and it's good to see you come together as a parish family and help one another serve your parish.

This week is the final chances to register for Catechism and Confirmation at designated times. After that, the only way will be through the website. Find the information in your bulletins.

I hope and pray you have a blessed week,

Fr. Sáenz

Querida familia,

El Domingo pasado, antes del inicio de la Misa de las 10a.m., una representante de la Arquidiócesis honro un par de nuestros feligreses. La hermana Edna entregó premios a Erlinda "Lindy" Esquibel y a Elena Vigil por su dedicado servicio como discípulos de Jesús. Lindy ha servido como una catequista por mas de cuarenta años (40) y Elena ha estado involucrada en el ministerio de enseñanza/formación como catequista y de otras formas por veintiocho (28) años.

Como discípulos de Jesús, todos tenemos trabajo que hacer para Él. A pesar de que no todos están llamados a ser catequistas, Él tiene algo para cada uno de nosotros que hacer. Qué puedes hacer para ayudar cumplir la voluntad y misión de Dios? Estas dos mujeres nos inspiran y sus ejemplos nos invitan a preguntar: "¿Qué puedo hacer para servir al Señor?" Asegúrate felicitar a Lindy y a Elena cuando las veas ... y denles gracias!

¡Gracias a todos los que dedicaron tiempo y energía en la venta de burritos en la feria. He oído un montón de buenas experiencias de muchos de ustedes, y es bueno verlos trabajar juntos como una familia parroquial y ayudarse mutuamente servir a su parroquia.

Esta semana es la ultima oportunidad de inscribirse para el Catecismo y Confirmación a las horas determinadas. Después de eso, tendrán que hacerlo a través del sitio web. Encuentra la información en este boletín.

Espero y rezo para que tengan una semana bendita,

Fr. Sáenz



SACRAMENTS*Schedule and Information***EUCCHARIST - Holy Sacrifice of the Mass****Sunday Obligation Masses**Saturday—**5pm** (English)Sunday — **8am** (Spanish)**10am** (English)**12pm** (Spanish at San Jose in Texico)**Weekday**Monday/Lunes - **7am**Tuesday/Martes - **5:30pm**Wednesday/Miércoles - **5:30pm**Thursday/Jueves - **5:30pm** (San Jose in Texico in Spanish)Friday/Viernes- **7am****ADORATION OF THE MOST BLESSED SACRAMENT -
ADORACION DEL SANTISIMO SACRAMENTO**Tuesday/Martes - **6-7pm** (After Mass)Wednesday/Miércoles - **6-7pm** (After Mass)**CONFESSIONS - CONFESIONES**

Everyday—30 minutes before daily Mass

Todos los días—30 minutos antes de la Misa diaria

Saturday/Sábado— **3-4pm****BAPTISM - BAUTISMO**

Please call the office and make an appointment with the pastor.

Por favor llama a la oficina y haz una cita con el párroco.

MARRIAGE - MATRIMONIOPlease call the office and request an appointment for marriage **at least 6 months** before the desired wedding date.Necesitan llamar a lo oficina y pedir una cita con respecto al matrimonio, **por lo menos 6 meses** antes del día deseado de la boda.**ANOINTING OF THE SICK -
UNCION DE LOS ENFERMOS**

The sacrament of anointing of the sick is for those who are seriously sick, and those who may undergo a major operation, and is not limited only to those who are dying. Please call the office during office hours or the emergency number after hours at any time. The numbers are below.

El sacramento de la Unción es para los enfermos seriamente, y los que se someterán a una cirugía mayor, y no es solo para los que están muriendo. Por favor llama a lo oficina durante las horas de apertura, o al numero de emergencia fuera de esas horas. Los números son los siguientes.

Office/Oficina: (575) 763-4445

Emergencia/Emergencia: (575) 366-4150

ANNOUNCEMENTS**PRAYER GROUP**

There is a prayer group that meets on Monday evenings at 7pm in Our Lady of Guadalupe Church.

NURSING HOME - CASA DE ANCIANOS

Visits made Mondays 2pm-4pm.

Visitas se hacen los Lunes 2pm-4pm

To participate in this ministry please call Blanca Rios:
Para participar en este ministerio, llamen a Blanca Ríos:
575-309-4770

VOCATIONS

Please remember our seminarian Jason Pettigrew in prayer, and all of the seminarians of the Archdiocese of Santa Fe.

Do you feel God asking you to be a priest? A religious sister or brother? Do you know somebody who does? Call the office with questions or for information, or you can email us.

(575-763-4445) office@ologsj.org

VOCACIONES

Por favor no se olviden rezar por Jason Pettigrew, nuestro seminarista y todos los de nuestra Arquidiócesis de Santa Fe.

Sientes que te llama Dios a ser sacerdote? Una hermana o hermano religioso? Conoces al alguien que lo siente? Llama a la oficina con preguntas o por información, o nos puedes mandar correo electrónico.

(575-763-4445) olgclovis@yahoo.com

Santo Niño Food Pantry

To benefit our Food Pantry and help the needy. Bring NON-Perishable food items. (Canned or boxed – NON-refrigerated) Place items in the foyer of the church before/after Mass every first Sunday of the Month or bring to the parish office. Food distribution will be every **Wednesday from 9:00 am – 11:00 am. In the Emmaus Center.**

Traigan lo que puedan de alimentos cada primer domingo del mes para ayudar a las personas necesitadas (Por favor traigan enlatados o alimentos que no necesiten refrigeración). Pueden dejarlos en la entrada de la iglesia antes/después de la Misa el primer domingo, o traer los artículos a la oficina parroquial. La distribución de alimentos será todos los **Miércoles de 9:00 -11:00 de la mañana en el Salón de Emaús.**

ANNOUNCEMENTS

Just Got FORMED

EVERY PARISHIONER HAS ACCESS!
With FORMED ACCESS THE TRUTH, BEAUTY AND MEANING OF THE CATHOLIC FAITH ANY-TIME, ANYWHERE.... using smart phones, tablets or Computers. Register at FORMED.org Parishioners, **enter code: 6fc357**

ESTUDIO DE LA BIBLIA

Vamos a tener una clase de estudio de la Biblia (en español), que comenzará con una breve reseña de las Sagradas Escrituras, su significado y su propósito. Todos están invitados a profundizar en el conocimiento y la experiencia de la fe por el encuentro con el Señor en Su Santa Palabra. Especialmente invitados son aquellos que desean saber más acerca de la fe cristiana y la Biblia o tienen interés en completar sus sacramentos. Las clases son los **Jueves a las 6:30 pm** en Nuestra Señora de Guadalupe, en el sótano de la iglesia.

RCIA Registration (Adults 2016-2017)

Non-Catholics—Are you interested in becoming Catholic? Not Sure? Come and find out.

Catholics—Have you completed your sacraments of Initiation (Holy Communion, Confirmation)? Would you like to receive them? Not Sure? Come and find out.

Do YOU know somebody in these circumstances? Please share the good news with them. Invite them!

Register online: ologsj.org or At the office: 763-4445

RCIA Inscripción (Adultos 2016-2017)

No-Católicos—Estás interesado en ser católico? No estás seguro? Ven a informarte.

Católicos—No has cumplido tus sacramentos de iniciación (Primera Comunión, Confirmación)? Te gustaría recibirlos? No estás seguro? Ven a informarte.

TU conoces a alguien en estas circunstancias? Invítalos y apóyalos en lo que necesiten!

Regístranse en línea: ologsf.org O En la oficina 763-4445

ANNOUNCEMENTS



CCD REGISTRATION-INSCRIPCIÓN

August 28 9am-12pm
August 29 4pm-7pm

Parish School/Escuela Parroquial
[Www.ologsj.org](http://www.ologsj.org)

HUMILITY

Have you ever been in a group of people—maybe on a tour, at a social gathering, or at church—and discovered that you have just been talking with a well-known author, corporate CEO, great scholar, or politician? Your first thought is the hope that you didn't say anything to embarrass yourself; but your second thought is how much they seemed like such "regular" folks. What is it that makes people seem so "regular"? Today's readings give us a clue when they stress the importance of humility.

It is so hard for us not to tell the first person who will listen how busy we are, how hard we work, how much money we donate, and how important our job titles are. We think these accolades make a difference to people, and if we don't tell them, how will they ever know? But if our actions demonstrate our values, people will recognize our worth on their own. The words of Jesus show us how much better it is to let someone else recognize our worth than to be embarrassed because someone did not.

Copyright © J. S. Paluch Co.

HUMILDAD

¿Has estado alguna vez con un grupo de personas – quizás en un crucero, en una reunión social, o en la iglesia– y descubres que has estado hablando con un autor muy conocido, un alto ejecutivo de una empresa poderosa, un gran intelectual o una figura política? Tu primer pensamiento es que ojalá no hayas dicho nada embarazoso, pero el segundo es tu asombro al notar que se comporten como una persona "normal". ¿Qué es lo que hace a una persona "normal"? Las lecturas de hoy nos dan una pista cuando ponen de relieve la importancia de la humildad.

Es tan difícil no decirle a la primera persona que nos escuche lo ocupados que estamos, lo mucho que trabajamos, cuánto dinero donamos y cuán importantes son nuestros títulos en el trabajo. Pensamos que estas distinciones tienen influencia en las personas, y si no se lo decimos, ¿cómo van a saberlo? Pero si nuestras acciones demuestran nuestros valores, la gente reconocerá lo que valemos, por sí solas. Las palabras de Jesús nos muestran que es mucho mejor dejar que los demás reconozcan nuestros méritos que apenarnos porque alguien no los reconoce.

Copyright © J. S. Paluch Co.

ANNOUNCEMENTS

ACA 2016

OLG Archdiocesan Goal.....\$	32,000.00
Pledged.....\$	28,181.84
Paid.....\$	24,111.84
Balance on Pledges.....\$	4,070.00

TITHING—DIEZMO

August 21, 2016
OLG

Envelopes	\$ 3,002.10
Loose	\$ 1,946.22
Children	\$ 102.00
Outreach	\$ 00.00
TOTAL	\$ 5,050.32

August 21, 2016
San Jose

Envelopes	\$ 211.00
Loose	\$ 440.06
Children	\$ 0.00
Outreach	\$ 5.00
TOTAL	\$ 655.06



© J. S. Paluch Co., Inc.

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: 1 Cor 2:1-5; Ps 119:97-102; Mk 6:17-29
- Tuesday: 1 Cor 2:10b-16; Ps 145:8-14; Lk 4:31-37
- Wednesday: 1 Cor 3:1-9; Ps 33:12-15, 20-21;
Lk 4:38-44
- Thursday: 1 Cor 3:18-23; Ps 24:1bc-4ab, 5-6;
Lk 5:1-11
- Friday: 1 Cor 4:1-5; Ps 37:3-6, 27-28, 39-40;
Lk 5:33-39
- Saturday: 1 Cor 4:6b-15; Ps 145:17-21; Lk 6:1-5
- Sunday: Wis 9:13-18b; Ps 90:3-6, 12-17;
Phlm 9-10, 12-17; Lk 14:25-33

MASS INTENTIONS

SATURDAY, August 27, 2016

5:00 P.M. / Clovis

Matthew Moore

SUNDAY, August 28, 2016

8:00 A.M. (Spanish)

People of the Parish

10:00 A.M. (English)

† Antonio Cordova (22 yr. anniversary)

12:00 / SAN JOSE MISSION (Spanish)

Maria Bezner (Birthday)

MONDAY, August 29, 2016

7:00 A.M. / Clovis

Matthew Moore

TUESDAY, August 30, 2016

5:30 P.M. / Clovis

Matthew Moore

WEDNESDAY, August 31, 2016

5:30 P.M. / Clovis

† Nellie DeSena

THURSDAY September 1, 2016

530 P.M. / Texico

For all departed Souls

FRIDAY, September 2, 2016

7:00 A.M./Clovis

Matthew Moore

SATURDAY, September 3, 2016

5:00 P.M. / Clovis

† Marshall Stark

SUNDAY, September 4, 2016

8:00 A.M. (Spanish)

People of the Parish

10:00 A.M. (English)

† Antonio & Adelia Cordova

12:00 / SAN JOSE MISSION (Spanish)

† Salvador Jauregui

Twenty-second Sunday in Ordinary Time
August 28, 2016

You have approached Mount Zion and the city of the living God.

— *Hebrews 12:22a*

Vigésimo Segundo Domingo del Tiempo Ordinario
28 de agosto de 2016

Ustedes, en cambio, se han acercado a Sión, el monte y la ciudad del Dios viviente.

— *Hebreos 12:22a*